



Multifunktions-Duschkopf

de Hinweise und Montage

Sicherheitshinweise



Verwendungszweck

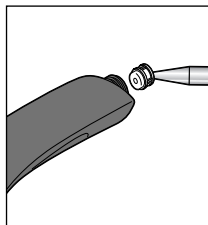
Der Duschkopf ist für Durchlauferhitzer und für druckfeste Warmwasserspeicher (Druckboiler, etc.) konzipiert. Er ist **nicht** geeignet für drucklose Warmwasserspeicher (Boiler, Kohle-, Öl- oder Gas-Badeöfen, etc.). Erkundigen Sie sich vor der Montage ggf. im Fachhandel.

VORSICHT – Sachschäden

- Setzen Sie den Duschkopf niemals heißem Wasser über 60 °C sowie einem Druck höher als 5 Bar aus.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven Reinigungsmittel. Wischen Sie den Duschkopf mit einem weichen Tuch sauber.

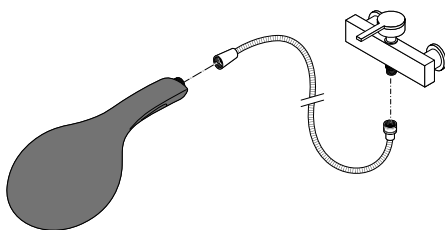
Wasserspareinsatz entnehmen/einsetzen

Im Gewinde des Duschkopfes befindet sich ein Wasserspareinsatz, der die Durchflussmenge des Wasserstrahls begrenzt.



- ▷ Wenn Sie den Wasserdurchfluss erhöhen möchten, entnehmen Sie den Wasserspareinsatz vorsichtig mit einer flachen Zange.
- ▷ Um den Wasserspareinsatz wieder einzusetzen, stecken Sie ihn wieder ganz in das Gewinde des Duschkopfes.

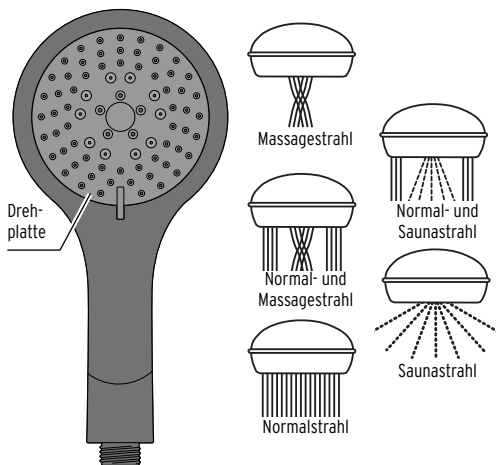
Montage



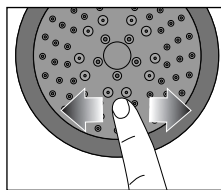
1. Montieren Sie Ihr altes Duschset ab.
2. Schrauben Sie das Schlauchende mit der Rändelmutter an die Armatur und das Schlauchende mit dem länglichen Schraubstück an den Duschkopf.

Gebrauch

- ▷ Drücken Sie die Drehplatte des Duschkopfes in eine der fünf Positionen. Die Drehplatte rastet in der jeweiligen Position ein.



Reinigen



- ▷ Wischen Sie den Duschkopf mit einem weichen Tuch sauber.
- ▷ Um Kalkablagerungen zu entfernen, reiben Sie einfach über die Noppen im Duschkopf. So bleibt der Wasserstrahl konstant.

Störung / Abhilfe

Wasserstrahl zu schwach.

- Entfernen Sie den Wasserspareinsatz.

Bei Verwendung des Duschkopfes kommt zuerst warmes Wasser und nach kurzer Zeit kaltes Wasser.

- Entfernen Sie den Wasserspareinsatz. Sollte das nicht helfen, ist der Duschkopf mit Ihrem Warmwasserspeicher oder Durchlauferhitzer nicht kompatibel.



Multifunctional Shower Head

en Information and installation

Safety warnings



Intended use

This shower head is designed for continuous-flow water heaters and pressure-resistant hot water tanks (pressurised boilers, etc.).

It is **not** suitable for use with unpressurised warm water heaters (boilers, coal, oil or gas bath heaters, etc.).

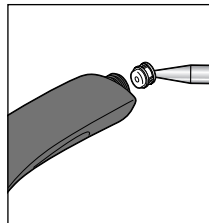
If necessary, ask for advice in a specialist shop before installation.

CAUTION - material damage

- Never expose the shower head to water temperatures exceeding 60 °C or a water pressure higher than 5 bar.
- Do not use aggressive cleaning products. Simply use a soft cloth to wipe off the shower head.

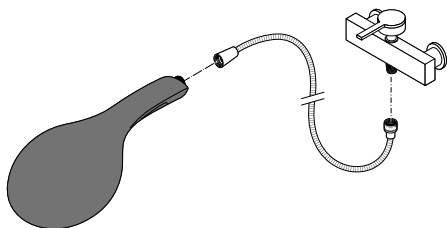
Removing/inserting the water-saving insert

There is a water-saving insert located in the thread of the shower head which limits the amount of water flowing through.



- ▷ If you wish to increase the flow of water, carefully remove the insert with flat pliers.
- ▷ To reinsert the water-saving insert, plug it fully back into the thread of the shower head.

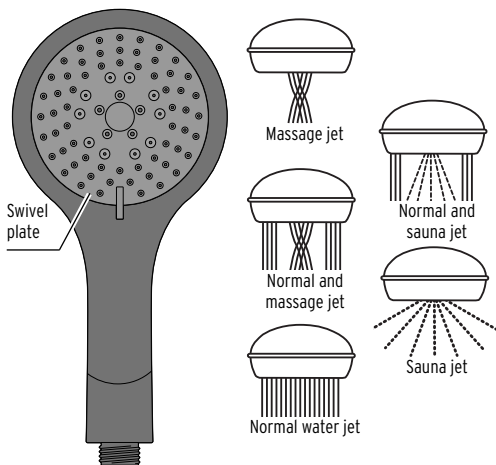
Mounting



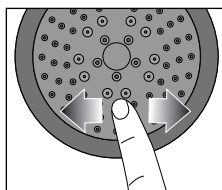
1. Disconnect your old shower head.
2. Screw the end of the hose with the knurled nut to the fitting and the end with the elongated screw piece to the shower head.

Use

- ▷ Push the swivel plate on the shower head to one of five positions. The swivel plate will click into place in each position.



Cleaning



- ▷ Simply use a soft cloth to wipe off the shower head.
- ▷ Rubbing over the nubs on the shower head will easily remove limescale deposits, keeping the spray of water constant.

Problems / solutions

- | | |
|--|--|
| The jet of water is too weak. | • Remove the water-saving insert. |
| Warm water only comes out for a short time and then goes cold. | • Remove the water-saving insert. If this does not help, the shower head is not compatible with your hot water system. |



www.tchibo.de/instructions
(Please enter the product number in the box labelled "Bedienungsanleitungssuche" and click on "Suchen".)

Pommeau de douche multifonction

fr Remarques et montage

Consignes de sécurité



Domaine d'utilisation

Le pommeau de douche est conçu pour les chauffe-eau instantanés et les chauffe-eau à accumulation résistants à la pression (chauffe-eau sous pression, etc.).

Il **ne convient pas** aux chauffe-eau à accumulation sans pression (ballons d'eau chaude, chauffe-bains à charbon, à mazout ou à gaz etc.).

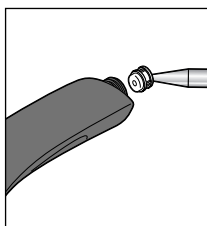
Renseignez-vous le cas échéant dans les magasins spécialisés avant d'installer le pommeau de douche.

PRUDENCE: risque de détérioration

- N'exposez jamais le pommeau de douche à une eau à plus de 60 °C ou à une pression supérieure à 5 bar.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de détergents agressifs. Essuyez le pommeau de douche avec un chiffon doux.

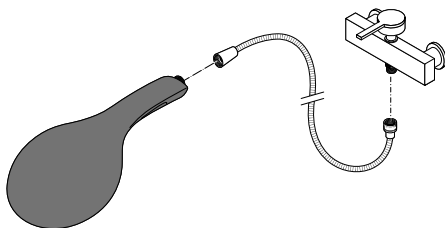
Monter/démonter l'économiseur d'eau

Le filetage du pommeau de douche contient un économiseur d'eau limitant le débit du jet d'eau.



- ▷ Si vous désirez augmenter le débit d'eau, retirez prudemment l'économiseur d'eau avec une pince plate.
- ▷ Pour remettre l'économiseur d'eau en place, enfoncez-le complètement dans le filetage du pommeau de douche.

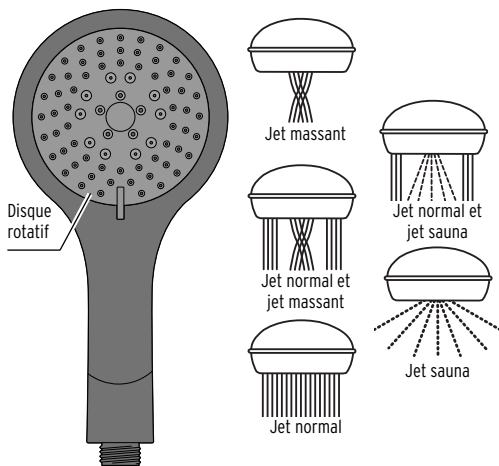
Montage



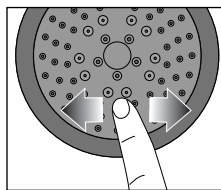
1. Démontez votre ancien ensemble de douche.
2. Vissez l'écrou moleté du flexible au robinet et l'extrémité conique au pommeau de douche.

Utilisation

- ▷ Tournez le disque rotatif du pommeau de douche dans l'une des cinq positions. Le disque rotatif s'enclenche dans la position souhaitée.



Nettoyage



- ▷ Nettoyez le pommeau de douche avec un chiffon doux.
- ▷ Pour enlever les dépôts de calcaire et maintenir un débit constant, il suffit de frotter les picots.

Problèmes / solutions

Le jet d'eau est trop faible.

- Enlevez l'économiseur d'eau.

De l'eau chaude, puis un peu après, de l'eau froide s'écoulent du pommeau de douche.

- Enlevez l'économiseur d'eau. Si le problème persiste, le pommeau de douche n'est pas compatible avec votre chauffe-eau à accumulation ou votre chauffe-eau instantané.



www.fr.tchibo.ch/notices

Multifunkční sprchová hlavice

CS Pokyny a montáž

Bezpečnostní pokyny



Účel použití

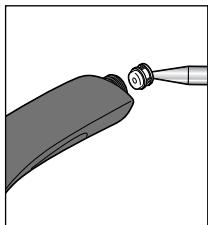
Tato sprchová hlavice je koncipována pro průtokové ohřívače a zásobníky pro teplou vodu, odolné vůči tlaku (tlakové bojlerky atd.). **Není** vhodná pro beztlakové zásobníky pro teplou vodu (bojlerky, koupelnová kamna na uhlí, olej nebo plyn atd.). Před montáží se případně informujte ve specializovaném obchodě.

POZOR na věcné škody

- Nikdy nevystavujte sprchovou hlavici horké vodě o teplotě vyšší než 60 °C, ani tlaku nad 5 barů.
- Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Sprchovou hlavici otírejte měkkým hadříkem.

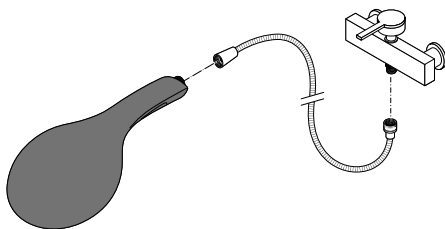
Sejmutí/nasazení spořiče vody

V závit sprchové hlavice se nachází spořič vody, který omezuje průtokové množství proudu vody.



- ▷ Chcete-li zvýšit průtok vody, pak spořič vody opatrně vyjměte plochými kleštěmi.
- ▷ Chcete-li spořič vody zase nasadit, úplně ho zasuňte do závit sprchové hlavice.

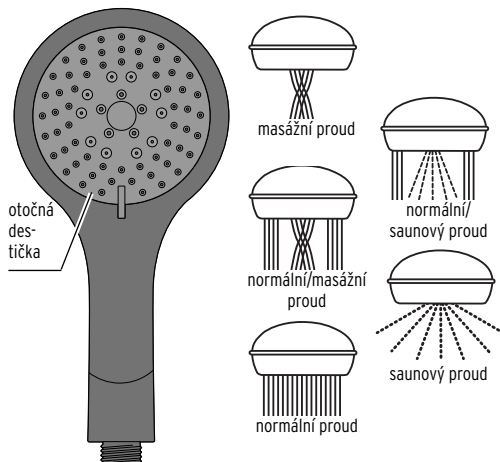
Montáž



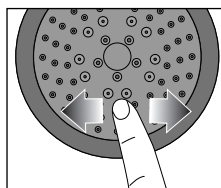
1. Odmontujte starou sprchovou soupravu.
2. Konec hadice s rýhovanou maticí našroubujte na armaturu a konec hadice s delší šroubovací koncovkou na sprchovou hlavici.

Použití

- ▷ Otočnou destičku sprchové hlavice otočte do jedné z pěti poloh. Otočná destička ve zvolené poloze zaaretuje.



Čištění



- ▷ Sprchovou hlavici čistěte měkkým hadříkem.
- ▷ K odstranění vodního kamene jednoduše několikrát přetřete nopyk ve sprchové hlavici. Proud vody tak zůstane stálý.

Závada / náprava

Proud vody je příliš slabý.

• Odstraňte spořič vody.

Při používání sprchové hlavice nejdříve teče teplá voda a po krátké době studená.

• Odstraňte spořič vody. Pokud by to nepomohlo, není sprchovací hlavice s Vaším zásobníkem na teplou vodu nebo průtokovým ohřívačem kompatibilní.



www.tchibo.cz/navody

Wielofunkcyjna słuchawka prysznicowa

pl Wskazówki i montaż

Wskazówki bezpieczeństwa



Przeznaczenie

Słuchawka prysznicowa została zaprojektowana do użytku z podgrzewaczami przepływowymi oraz ze stałociśnieniowymi zasobnikami ciepłej wody użytkowej (bojlery ciśnieniowe itp.). Słuchawka prysznicowa **nie** nadaje się do zastosowania w systemach beztłokowych (takich jak ogrzewacze pojemnościowe (boilery), a także węglowe, olejowe bądź gazowe piece łazienkowe itp.).

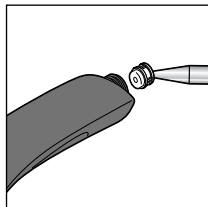
W razie potrzeby przed przystąpieniem do montażu należy zasięgnąć informacji w sklepie specjalistycznym.

UWAGA – ryzyko szkód materialnych

- Nigdy nie narażać słuchawki prysznicowej na działanie gorącej wody o temperaturze przekraczającej 60°C ani na działanie ciśnienia powyżej 5 barów.
- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących. Przetrzeć słuchawkę miękką ściereczką.

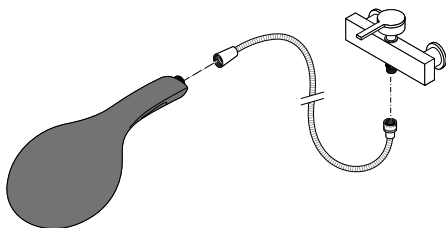
Wkładanie/wyjmowanie reduktora przepływu wody

W gwincie słuchawki prysznicowej umieszczono reduktor przepływu, który ogranicza natężenie przepływu strumienia wody.



- ▷ Aby zwiększyć przepływ wody przez słuchawkę, należy ostrożnie wyjąć reduktor przepływu przy pomocy płaskich szypiec.
- ▷ Aby ponownie założyć reduktor przepływu, należy wsunąć go całkowicie w gwint słuchawki prysznicowej.

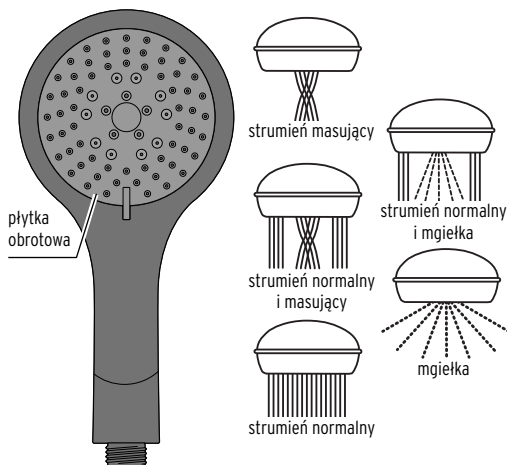
Montaż



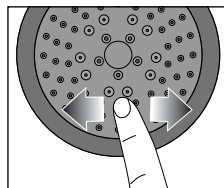
1. Zdemontować dotychczas używany zestaw prysznicowy.
2. Końcówkę węża z nakrętką radełkową przykręcić do armatury, a końcówkę z podłużną złączką do słuchawki prysznicowej.

Użytkowanie

- ▷ Wcisnąć płytkę obrotową do jednej z pięciu pozycji. Płytkę obrotową zatrzaśnie się w danej pozycji.



Czyszczenie



- ▷ Wyrzeć słuchawkę do czysta miękką szmatką.
- ▷ Aby usunąć osady wapniowe, wystarczy potrzebę wypustki w słuchawce prysznicowej. Dzięki temu moc strumienia wody nie zmniejszy się z upływem czasu.

Problemy i sposoby ich rozwiązywania

Zbyt słaby strumień wody.

Podczas używania słuchawki prysznicowej wypływa z niej najpierw ciepła, a po krótkim czasie zimna woda.

- Usunąć reduktor przepływu wody.

- Usunąć reduktor przepływu wody. Jeżeli to nie pomoże, oznacza to, że słuchawka prysznicowa nie jest kompatybilna z podgrzewaczem przepływowym lub systemem przepływu i podgrzewu wody.



www.tchibo.pl/instrukcje

Multifunkčná sprchová hlavica

sk Upozornenia a montáž

Bezpečnostné upozornenia

Účel použitia

Multifunkčná sprchová hlavica je navrhnutá pre prietokové ohrievače a tlakovzdorné zásobníky (tlakové ohrievače vody atď.).

Nie je vhodná pre beztlakové zásobníky (ohrievače vody, kúpeľňové kachle na uhlie, olej alebo plyn).

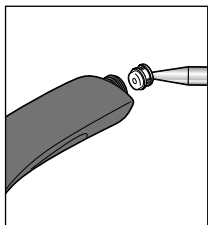
Spýtajte sa pred montážou v špecializovanej predajni.

POZOR – Vecné škody

- Nevystavujte sprchovú hlavicu horúcej vode nad 60 °C ani tlaku vyššiemu ako 5 barov.
- Na čistenie nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Očistite sprchovú hlavicu mäkkou handrou.

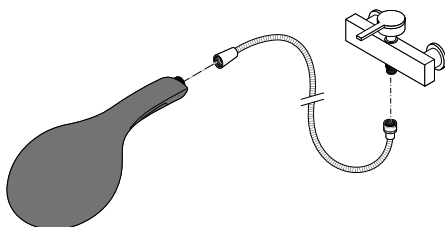
Odstránenie/vloženie vložky na úsporu vody

V záвите multifunkčnej sprchovej hlavice sa nachádza vložka na úsporu vody, ktorá obmedzuje objem prietoku v prúde vody.



- ▷ Ak budete chcieť zvýšiť prietok vody, vyberte vložku na úsporu vody opatrne plochými kliešťami.
- ▷ Pre opätovné nasadenie vložte úspornú vodnú vložku znovu do závitu sprchovej hlavice.

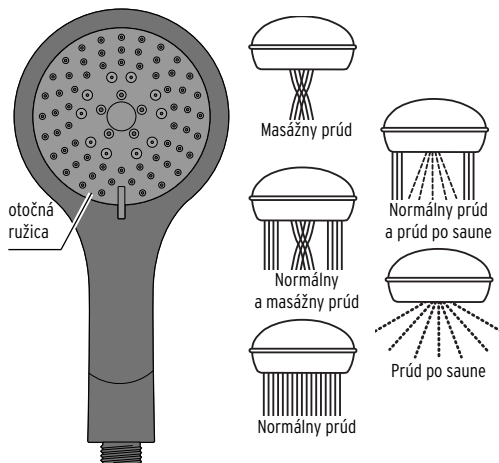
Montáž



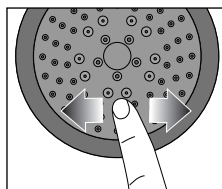
1. Odmontujte vašu starú sprchovú súpravu.
2. Naskrutkujte koniec hadice s ryhovanou maticou na armatúru a koniec hadice s podlhovastým skrutkovacím dielom na sprchovú hlavicu.

Používanie

- ▷ Otočnú ružicu sprchovej hlavice posuňte do jednej z piatich polôh. Otočná ružica sa v príslušnej polohe zaistí.



Čistenie



- ▷ Očistite sprchovú hlavicu mäkkou handrou.
- ▷ Usadeniny vodného kameňa odstránite jednoducho tým, že prstom prejdete po výčnelkoch sprchovej hlavice. Docielite tak zachovanie prúdu vody.

Poruchy / pomoc

Príliš slabý prúd vody.

- Odstráňte vložku na úsporu vody.

Pri používaní multifunkčnej sprchovej hlavice priteká najskôr teplá voda a až po krátkom čase studená.

- Odstráňte vložku na úsporu vody. Ak by to nepomohlo, tak sprchová hlavica nie je kompatibilná s vašim zásobníkom teplej vody alebo prietokovým ohrievačom.



www.tchibo.sk/navody

Többfunkciós zuhanyfej

hu Útmutató és felszerelés

Biztonsági előírások



Rendeltetés

A zuhanyfejet átfolyós vízmelegítőkhöz és állandó nyomású melegvíztárolókhöz (átfolyós bojler stb.) tervezték.

Nem alkalmas nyomás nélküli melegvíztárolókkal (bojler, szén-, olaj- vagy gáztüzelésű fürdőszobai kályha stb.) történő használatra.

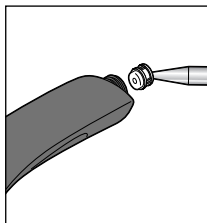
Szükség esetén a felszerelés előtt tájékozódjon egy szaküzletben.

FIGYELEM - anyagi károk

- A zuhanyfejet soha ne tegye ki 60 °C feletti forró víznek, valamint 5 bar-nál magasabb nyomásnak.
 - A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószerket.
- A zuhanyfejet egy puha kendővel törölje tisztára.

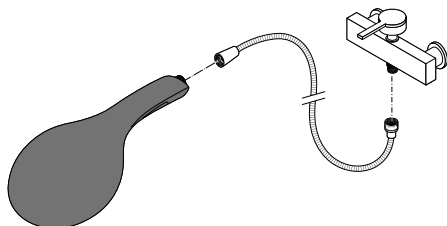
Víztakarékos betét kivétele/behelyezése

A zuhanyfej menetében egy víztakarékos betét található, amely korlátozza az átfolyó vízszugár mennyiségét.



- ▷ Ha növelni szeretné az átfolyó víz mennyiségét, óvatosan távolítsa el a víztakarékos betétet egy lapos csavarhúzóval.
- ▷ A víztakarékos betét visszahelyezéséhez, helyezze be azt teljesen a zuhanyfej menetébe.

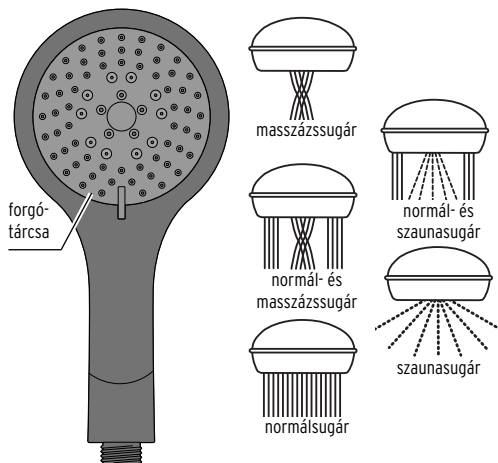
Felszerelés



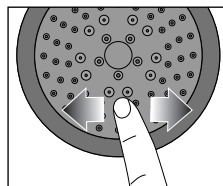
1. Szerelje le régi zuhanyzettjét.
2. A zuhanycső azon végét, amelyiken a recés anya van, csavarja a szerelvényre, a másik végén található hosszabb, menetes véget pedig csavarja a zuhanyfejre.

Használat

- ▷ Nyomja a zuhanyfej forgótárcsáját az öt pozíció egyikébe. A forgótárcsa az adott pozícióban bekattan.



Tisztítás



- ▷ A zuhanyfejet egy puha kendővel törölje tisztára.
- ▷ A vízkőlerakódások eltávolításához egyszerűen dörzsölje át a zuhanyfej fúvókáit, így a vízszugár erőssége változatlan marad.

Üzemzavar / Hibaelhárítás

A vízszugár túl gyenge.	• Távolítsa el a víztakarékos betétet.
A zuhanyfej használata közben először meleg víz, majd röviddel később hideg víz folyik belőle.	• Távolítsa el a víztakarékos betétet. Ha ez nem segít, akkor a zuhanyfej nem kompatibilis a melegvíztárolójával vagy átfolyós vízmelegítőjével.



www.tchibo.hu/utmutatok

Çok fonksiyonlu duş başlığı

tr

Bilgi ve Montaj

Güvenlik uyarıları



Kullanım amacı

Duş başlığını musluk ısıtıcıları ve basınçlı su kazanları (basınçlı ısıtıcılar) ile kullanabilirsiniz.

Basıncsız su kazanları (ısıtıcı, kömürlü, gaz yağlı veya gazlı kazanlar vs.) için **uygun değildir**.

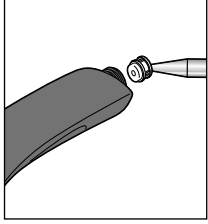
Gerekirse montajdan önce uzman kişilere danışabilirsiniz.

DİKKAT - Maddi hasar tehlikesi var

- Duş başlığını asla 60 °C'den yüksek sıcaklıklara ve 5 bar'dan yüksek basınca maruz bırakmayın.
- Temizleme için aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır. Duş başlığını yumuşak bir bezle silerek temizleyin.

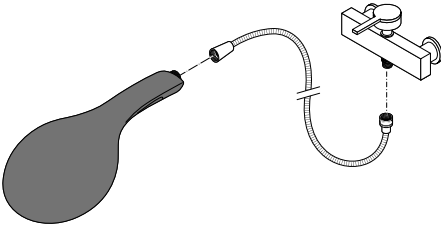
Su tasarrufu parçasını çıkarma/takma

Duş başlığındaki dişte, suyun akış miktarını sınırlayan bir su tasarruf parçası mevcuttur.



- ▷ Suyun akış miktarını arttırmak istiyorsanız, su tasarruf parçasını yassı bir pense ile çıkarın.
- ▷ Su tasarrufu parçasını tekrar yerleştirmek için duş başlığındaki dişe iyice yerleştirin.

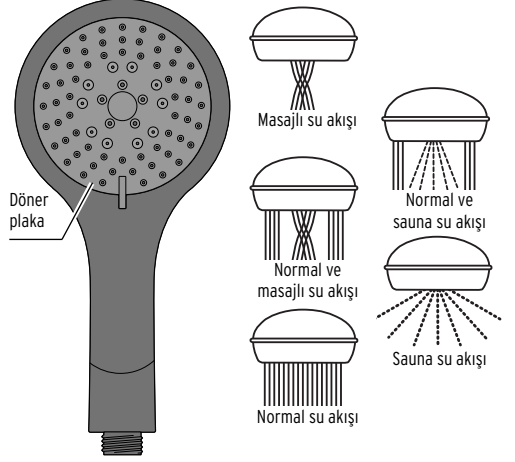
Montaj



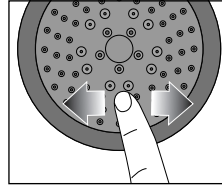
1. Eski duş setinizi sökün.
2. Tırtıklı somunlu hortum ucunu armatüre ve uzun vidalama parçalı hortum ucunu da duş başlığına vidalayın.

Kullanım

- ▷ Duş başlığının döner plakasını beş konumdan birine döndürün. Döner plaka ilgili konumda yerine oturur.



Temizleme



- ▷ Duş başlığını yumuşak bir bezle silerek temizleyin.
- ▷ Kireç kalıntılarını çıkarmak için duş başlığındaki lastik çıkıntıları parmağınızla ovalayın. Bu sayede su huzmesi sürekli sabit kalır.

Sorun / Çözüm

Su akışı çok zayıf.

- Su tasarrufu parçasını çıkarın.

Duş başlığı kullanımında önce sıcak su kısa bir süre sonra da soğuk su geliyor.

- Su tasarrufu parçasını çıkarın. Bu durum yardımcı olmazsa, duş başlığı sıcak su deposu veya devridaimli ısıtıcısı ile uyumlu değildir.



www.tchibo.com.tr/kılavuzlar